

11言語
による

Multilingual information Center

外国人窓口相談

多文化共生総合相談ワンストップセンター



相談員による相談 Consultation in Person

困っていること、どうしてもよいかわからないこと、知りたいこと(医療、保健福祉、DV、行政手続き、教育、子育てなど)など、相談してください。無料(お金はかかりません)。



対応言語と曜日

	月 Monday	火 Tuesday	水 Wednesday	木 Thursday	金 Friday	土 Saturday
English (英語)	●	●	●	●	●	●
中文 (中国語)	●	●	●	●	●	●
한국·조선어 (韓国·朝鮮語)		●		●		
Español (スペイン語)		●	●			
Português (ポルトガル語)		●			●	
Tagalog (タガログ語)		●	●			
Tiếng Việt (ベトナム語)		●			●	
ภาษาไทย (タイ語)	●	●				
Bahasa Indonesia (インドネシア語)		●	●			
नेपाली (ネパール語)		●				●
やさしい日本語	●	●	●	●	●	●

※担当言語以外の曜日でも窓口では通訳機器を使って相談できます。

※All Languages available at the Center by Translation devices.

電話&メールによる相談 Consultation by Phone & E-mail

相談専門ダイヤル Phone **044-455-8811**

E-mail **soudan39@kian.or.jp**



相談受付時間(来館・電話とも) Consultation Hours

10:00~12:00, 13:00~16:00 (12月29日から1月3日までを除く月曜から土曜)
Monday through Saturday except Dec. 29th through Jan. 3rd

場所 川崎市国際交流センター(東急東横線・目黒線「元住吉」駅から徒歩10分)

(〒211-0033 川崎市中原区木月祇園町2-2 TEL.044-435-7000) 行きかたは裏面へ

HP **https://www.kian.or.jp**



11言語
による

Multilingual Information Center

ここにある11言語で相談を受け付けます。(結婚・離婚・住宅・医療・福祉・保険・税金・年金・DV・子育て・日常生活に
困っていることや聞きたいことがあったら、来館や電話で気軽に相談してください。内容は秘密にします。お金はかかり
ません。また、この言語の相談員がない日でも、通訳サービス又は通訳アプリ・デバイスを使って相談できます。
なお、右下のQRコード(☆)からいろいろな生活情報を見ることができます。

英語
English

If you have a problem regarding the following matters, please feel free to call us or come to consult us at the Counseling Desk: Marriage, Divorce, Housing, Medical Care, Welfare, Insurance, Tax, Pension, DV, Child Care, Education, Useful information for daily life, etc.

All the issues discussed during consultation will be kept confidential. Consultation is free of charge. Even on a day when our consulting staff for this language is not available, consultation is available via translation service or interpreter app.

You can find various useful information for daily life from the QR code link (☆).



中国語
中文

这里接受11种语言的咨询。(结婚·离婚·住宅·医疗·福祉·保健·税金·年金·DV·育儿及提供日常生活信息等)有困难或者是想咨询的事情,请来馆或随时打电话咨询。内容保密,不需要付钱。

即使该语言的咨询员不在的那一天,也可以实用口译服务或者翻译应用装置进行咨询。另外,从右下方的QR编码(☆)可以看到各种各样的生活信息。



韓国・朝鮮語
한국・조선어

이곳에서는 11개국어로 상담을 받고 있습니다. (결혼·이혼·주택·의료·복지·보험·세금·연금·DV·육아·일상생활에 관한 정보 제공 등)

어려운 일이나 궁금한 것이 있으면 내방 또는 전화로 언제든지 상담하실 수 있습니다. 상담은 무료이고 상담 내용은 비밀로 합니다.

자국어의 상담원이 없는 날에도 통역 서비스 및 통역 어플이나 디바이스를 이용하여 상담 가능합니다.

또한 스마트폰 등으로 우측하단에 있는 QR 코드(☆)를 스캔하면 여러 가지 생활 정보를 보실 수 있습니다.



スペイン語
Español

Ofrecemos el servicio de consultas en 11 idiomas, sobre matrimonio, divorcio, vivienda, atención médica, bienestar social, seguros, impuestos, pensiones, violencia doméstica, crianza de niños, información sobre la vida cotidiana, etc.

No dude en contactarnos por teléfono o visitarnos si tiene problemas o preguntas. Su consulta será mantenida bajo absoluta confidencialidad y secreto. Los servicios de consulta son gratuitos.

Aún en caso de que no esté el personal de consulta encargado en español, podrá utilizar el servicio de interpretación o el dispositivo/aplicación de interpretación para realizar su consulta.

Además, puede ver información diversa sobre la vida cotidiana por el código QR (☆) en la esquina inferior derecha.



ポルトガル語
Português

Nossa instituição estamos atendendo em 11 idiomas (Com temas de consultoria em casamento, divórcio, moradia, saúde, serviço social, seguro, impostos, aposentadoria, violência doméstica, criação de filhos, dia-dia e outros.)

Se senhor(a) está com dificuldade ou quer saber alguma informação que seja necessária em seu idioma, pode nos ligar ou vir à nossa instituição a qualquer momento. Prometemos a manter em secreto qualquer conversa a tratar. Consultoria é totalmente gratuito.

Se o dia que senhor(a) vir e não está com atendente em seu idioma, podemos fazer sua consultoria utilizando equipamentos de tradução.

Além disso, senhor(a) pode verificar informação básica relacionado o dia-dia apartir do Código QR(☆).



タガログ語
Tagalog

Mayroon kaming mga konsultasyon sa mga sumusunod sa 11 na wika/lenguage (Kasal,diborsyo,Pabahay,Midikal,Welfare,Kalusugan,Buwis,Pensyon,DV o pang aabuso,pagpapalaki ng bata,at mga impormasyon sa pang-araw-araw na pamumuhay sa bansang-hapon.

Kapag may problema at nais itanong,huwag mag atubiling dumalaw o tumawag.Mananatiling sekreto ang inyong ikukunsulta.Libre.

At ,kahit wala ang kawaning in-charge sa inyong wika sa araw ng pagpunta,mayroong translator service appli,o device na maaaring gamitin sa konsultasyon.

At,sa kanan sa baba na QR code (☆) makikita ang iba-ibang impormasyon sa pamumuhay



外国人窓口相談のご案内

多文化共生総合相談ワンストップセンター



する情報提供など)。
りません。

受付時間
Consultation Hours

10:00~12:00 13:00~16:00 (12月29日から1月3日までを除く月曜から土曜)
Monday through Saturday except Dec. 29th through Jan. 3rd

ベトナム語 Tiếng Việt

Chúng tôi nhận tư vấn (ví dụ như cung cấp các thông tin liên quan đến các vấn đề: kết hôn, ly hôn, nhà ở, y tế, phúc lợi xã hội, bảo hiểm, tiền thuế, tiền hưu trí, DV, nuôi dạy con, đời sống sinh hoạt hàng ngày, v.v...) bằng 11 thứ tiếng có tại đây.

Nếu bạn đang gặp khó khăn hoặc có điều gì muốn hỏi, hãy đến trung tâm hoặc gọi điện thoại cho chúng tôi để được tư vấn. Chúng tôi sẽ giữ bí mật về nội dung nhờ tư vấn. Bạn sẽ không bị mất phí.

Ngoài ra, vào những ngày không có nhân viên tư vấn bằng tiếng Việt, chúng tôi sẽ nhờ dịch vụ phiên dịch hoặc sử dụng các ứng dụng, các thiết bị phiên dịch để có thể tư vấn cho bạn. Bạn có thể xem các thông tin đời sống sinh hoạt đa dạng từ mã QR (☆) ở góc phải bên dưới



タイ語 ภาษาไทย

ที่นี่เรามีบริการให้การปรึกษา เป็นภาษาต่างๆเป็นจำนวน 11 ภาษา (หัวข้อที่สามารถขอรับคำปรึกษาเช่น การแต่งงาน การหย่าร้าง, ที่อยู่อาศัย, การแพทย์, สวัสดิการ, ประกัน, ภาษี, บำนาญ, การใช้ความรุนแรงภายในบ้าน, การดูแลเด็ก, การให้ข้อมูลเกี่ยวกับชีวิตประจำวัน และอื่น ๆ)

หากท่านมีปัญหาหรือต้องการความช่วยเหลือใดๆ โปรดติดต่อเราทางโทรศัพท์หรือมาใช้บริการที่นี่ โดยเรื่องที่ปรึกษาจะถูกเก็บเป็นความลับ อีกทั้งไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆ

นอกจากนี้ท่านสามารถดูข้อมูลต่างๆ เกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่นจากรหัส QR (☆) ที่ด้านขวาล่างนี้



インドネシア語 Bahasa Indonesia

Apabila Anda mempunyai kesulitan terkait masalah-masalah berikut, silakan datang untuk berkonsultasi dengan kami. Masalah pernikahan, perceraian, rumah, medis, kesejahteraan, asuransi, pajak, pensiun, DV, pendidikan, informasi kehidupan sehari-hari, dll.

Semua masalah yang dibahas selama konsultasi akan dirahasiakan. Konsultasi tidak dipungut biaya (gratis).

Apabila Anda datang dan tidak ada staf konsultasi yang bisa berbicara bahasa Anda, kami mempersiapkan layanan terjemahan dan aplikasi terjemahan. Anda dapat menemukan berbagai informasi berguna untuk kehidupan sehari-hari melalui kode QR (☆).



ネパール語 नेपाली

यहाँ भएको ११ वटा भाषामा सल्लाहको लागि सम्पर्क गर्न सक्नु हुन्छ। विवाह, सम्बन्धबिच्छेद, आवास, औषधी उपचार, कल्याणकारी पद्धति, स्वास्थ्य बिमा, कर, पेन्सन, पारिवारिक दुरव्यवहार (DV), बच्चाहरुको पालनपोषण, दैनिक जीवन सम्बन्धित विभिन्न जानकारी आदिको बारेमा परामर्श सेवाको लागि सम्पर्क गर्नु होस्।

यस बाहेक समस्या परेका कुराहरु तथा जानकारी हासिल गर्न चाहेका कुराहरु भएमा कार्यालय आई अथवा टेलिफोन मार्फत अप्ठ्यारो नमानी सल्लाहको लागि सम्पर्क गर्नु होला। शुल्क लाग्दैन।

यी बिषय वस्तुको सल्लाहकार नभएको दिनमा पनि अनुवाद सुबिधा अथवा अनुवाद उपकरण प्रयोग गरेर सल्लाह दिइन्छ।

तलको QR कोड (☆) बाट पनि दैनिक जीवन सम्बन्धित विभिन्न जानकारी लिन सक्नु हुन्छ।



やさしい 日本語

日本の生活で 困ったこと わからないこと 心配なことが あったら 相談してください。

11の言葉で 相談が できます。(英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ベトナム語、タイ語、ネパール語、インドネシア語、やさしい日本語)

相談したことは 他の人には 話しません。お金は ありません。

また あなたの 国の 言葉を 話すことができる人が いない日でも 相談することができます。

通訳の 機械を 使って 話を します。

右下の QRコードから 生活に 役に立つ 情報を 見ることも できます。



☆生活情報はこちら。
Daily Living info



www.kian.or.jp/
guidebook.sht.m

川崎市国際交流センターへの行きかた Direction to Visit

東急電鉄 東横線・目黒線「元住吉駅」の改札を出て、左側のエスカレーター（西出口）を下りて左に進み、モトスミ・ブレーメン通り商店街を直進します。約8分で右手に（魚屋）と道標①がありますので、ここを右折します。その突き当りに外国語で表示されたセンターの看板と左斜めに入る歩行者用道路②があります。道路沿いに直進した右手がセンターの正面入口③です。

英語

From the ticket gate of Motsumiyoshi station (Tokyu Toyoko Line / Meguro Line), proceed to left (West Exit) and take the escalator down. Turn left and walk down the Bremen Shopping Street (Bremen-Dori Shoten Gai) for about 10 minutes. You will see a fish shop as well as a small signpost ① on your right-hand side of the street. Turn right here, and walk down the road in residential area until you reach a three-way fork in the road. Go to left and walk down a little further to an intersection. You will see a sign board that reads Kawasaki International Center in 11 languages. Continue to walk down the paved road ② for about 2 minutes, and the Kawasaki International Center building will appear on your right-hand side. Please enter from the main entrance ③.



中国語

出了东急电铁 东横线·目黒线「元住吉站」下左侧的自动扶梯（西出口）往左走，顺着摩托斯米·布莱门大街的商店街直走，大约10分钟后右手边有鱼店和路标①在这里向右转。走到尽头有用外语表示的交流中心的标志和左斜的人行道路②沿着直走的右手边就是交流中心的正面入口③。



韓国・朝鮮語

도쿄도요코선·도쿄메구로선「元住吉역」에서 좌측 에스컬레이터(서쪽출구)로 내려온 후 왼쪽의 모토스미·브레멘가리 상가길을 직진합니다. 약 10분 후 오른쪽에 생선가게 및 도로표지①가 보입니다. 여기에서 우회전하십시오. 골짜기 형 횡단 보도 건너편에 외국어 표지의 센터 간판과 보행자용 도로②가 있습니다. 횡단보도를 건너 보행자용 도로를 따라 직진하면 오른쪽에 센터 정문③이 있습니다.



スペイン語

Salga por la salida/entrada = "kaisatsu" de la Estación de Moto-sumiyoshi de la Línea ferrocarril privada de Tokyu-Toyoko o Tokyu-Meguro, baje la escalera eléctrica (salida oeste) en el lado izquierdo y continúe hacia la izquierda, y siga recto por la calle comercial "Motosumi Bremen Dori". Encontrará una tienda de pescados y la señal ① a la derecha en unos 10 minutos, y doble hacia la derecha aquí. Al final de la calle encontrará el letrero del Centro, que está escrito en 11 idiomas y un camino peatonal ② que entra en diagonal a la izquierda. A la mano derecha que va en línea recta está la entrada principal ③ del Centro.



ポルトガル語

Para senhor(a) vir até a nossa instituição, a estação mais próxima é Motsumiyoshi de Linha Tokyu Toyoko-sen ou Meguro-sen. Depois sair pelo portão de bilhete principal, ir à direção de saída oeste, seguir reto pela estrada comercial de Motosumi-Blêmen, andando 10 min vai ver loja de peixe e placa de guia, assim que vê estes monumentos, dobre para direita e seguir até final. Quando chegar ao ponto final da estrada, vai ter uma 2a placa com vários idiomas da nossa instituição e ver uma estrada de pedestre que estende para esquerda diagonalmente, seguindo até o final desta estrada chaga ao portão principal da nossa instituição.



タガログ語

Tokyu-Toyoko line. Meguro line (Motsumiyoshi station) paglabas sa tiketang, kumaliwa at bumaba ng escalator (west exit) pagbaba, bandang kaliwa, makikita ang Bremen Dori Shoutengai. Lakin ito ng derecho. Abutin ng mga 10 minuto, makikita sa kanan ay, na sakanaya san o tindahan ng isda at may signpost ① at kakanan. Sa dulo non ay makikita ang nakasulat sa Foreign language na Karatula ng Center at papasok sa pedestrian road sa pahilis na daan, kaliwa ng karatula ②. Paglakad ng derecho sa nasabing kalye, makikita sa kanan ang main entrance ng center, ang no. ③



ベトナム語

Ra khỏi cửa soát vé ga Motsumiyoshi- tuyến Toyoko, tuyến Meguro thuộc Tokyu Dentetsu, rồi xuống thang cuốn bên tay trái (cửa Tây), đi theo hướng bên trái và tiếp tục đi thẳng vào khu phố thương mại đường Motosumi-Bremen. Đi khoảng 10 phút, bạn sẽ thấy bên tay phải có cửa hàng liên bán cá và cột chỉ đường ①, hãy rẽ trái tại đây. Đi đến cuối đường sẽ có bảng hiệu của Trung tâm được ghi bằng tiếng nước ngoài và đường dành cho người đi bộ ②, vào hướng chéo bên trái. Tiếp tục đi thẳng dọc theo đường đi bộ, bạn sẽ thấy công chính của trung tâm ③ nằm bên tay phải.



タイ語

รถไฟที่สามารถใช้เดินทางมาที่ศูนย์คือสายโตเกียวโทโยโกและสายเมกูโรโดยสถานีที่ลงคือสถานีโมโตสุมิโยชิ เมื่อถึงที่สถานีให้ลงบันไดเลื่อน(ทางออกทิศตะวันตก) ทางด้านซ้ายมือและเดินเลี้ยวไปทางซ้ายตรงไปตามถนนซ็อบบิเงโมะโตะซุมิเบรเมน เมื่อเดินได้เวลาประมาณ10นาทีให้สังเกตร้านค้าขายปลาและจะพบป้ายบอกทาง①ทางด้านขวาจากนั้นให้เลี้ยวขวาทันที เมื่อเดินมาสุดถนนจะมีป้ายแสดงเป็นภาษาต่างประเทศและถนนคนเดิน②เป็นแนวทแยงมุมไปทางซ้าย ให้เดินตรงไปตามถนนคนเดินนี้ก็จะเห็นทางเข้าหลัก③ของศูนย์อยู่ทางด้านขวามือของท่าน



インドネシア語

Dari gerbang tiket Stasiun Motsumiyoshi (Tokyu Toyoko Line/Meguro Line), belok ke kiri (Pintu Keluar Barat) dan turun melalui tangga berjalan. Lalu, belok ke kiri lagi dan jalan melalui Bremen Shopping Street (Bremen-Dori Shoten Gai) selama 10 menit. Anda akan melihat sebuah pasar ikan dan papan petunjuk kecil ① di sisi kanan Anda. Belok ke kanan dan jalan melalui daerah perumahan sampai Anda mencapai pertigaan. Lalu, belok ke kiri dan terus berjalan sampai persimpangan berikutnya. Anda akan melihat papan tanda yang menunjukkan Kawasaki International Center dalam 11 bahasa. Terus berjalan di trotoar ② selama 2 menit, dan Anda akan melihat gedung Pusat Internasional Kawasaki di sisi kanan Anda. Silakan masuk dari pintu masuk utama ③.



ネパール語

टोक्यु टोयोको लाइन · मेगुरो लाइन मोतोसुमीयोशी स्टेशनको टिकट गेटको बायाँ तिरको एस्केलेटर (पश्चिम गेट) बाट तलओलि, बायाँतिरको मोतोसुमी ब्रेमेन बजारको बाटो सिधाजानु होला। लगभग १० मिनेट जति हिंडेपछि दायोतर्फ माछा पसल र बाटोको संकेत न. १ देखिन्छ। त्यहाँबाट दायीलफ्ट होला। त्यसको कर्नरमा बिदेशी भाषामा लेखिएको केन्द्रको बोर्ड र बायाँछड्केतिर छिने पैदल यात्रीहरूको लागि संकेत न. २ छ। त्यहाँबाट सिधा सडकको दायोतर्फ केन्द्रको मुल ढोका ३ छ।



やさしい日本語

東急東横線・目黒線の「元住吉駅」で降ります。改札を出たら左のエスカレーターを降ります。左に曲がり進みます。10分位歩くと魚屋と道標①があります。そこを右に曲がります。そのまままっすぐ歩きます。横断歩道を渡ります。外国語で書いてある看板があります。まっすぐ行くとセンターの入口③があります。

外国人ビザ無料相談会 (行政書士による相談会)

Free Visa Consultation for Foreigners by Administrative Scrivener

在留期間更新、在留資格変更、帰化、永住、定住、在留資格認定証明書、国際結婚(離婚)、会社設立、日本支店設立、外国人雇用などに関する無料相談を行政書士が行います。(通訳は予約が必要・有料)

- 日時** 毎月第3日曜日 午後2時～4時 (7月のみ「インターナショナル・フェスティバルinカワサキ」開催日に変更)
- 場所** 川崎市国際交流センター **問合せ** 川崎市国際交流センター (指定管理者: (公財)川崎市国際交流協会)
- 電話** 044-435-7000 **メール** soudan39@kian.or.jp



川崎市国際交流センター

〒211-0033 川崎市中原区木月紙園町2番2号
TEL 044-435-7000 FAX 044-435-7010 E-mail kiankawasaki@kian.or.jp

- Kawasaki International Center
- 川崎市国際交流中心
- 가와사키시 국제 교류 센터
- Centro Internacional de Kawasaki
- Centro de Interacional de Kawasaki

- Kawasaki International center
- Trung tâm Giao lưu Quốc tế Thành phố Kawasaki
- ศูนย์นานาชาติ เมืองคาวาซากิ
- Kawasaki International Center
- खावासकी अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र

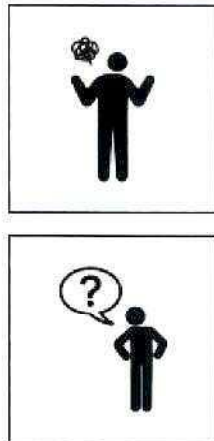


がいこくじん まどぐち そうだん 外国人窓口相談

たぶんかきょうせいそうごうそうだん わんす とっ ぷ せんた
(多文化共生総合相談 ワンストップセンター)

むりよう
無料

こま きがる そうだん
困ったことがあったら、気軽に相談してください。

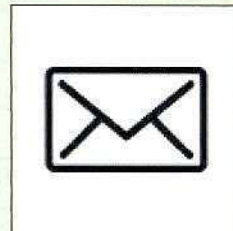


くに ことば そうだん
あなたの国の言葉で相談できます



そくだん

こくさいこうりゅうせんたー
国際交流センター



E-Mail

soudan39@kian.or.jp



TEL

044-455-8811



English 中文
한국·조선어 Español
Português Tagalog
Tiếng Việt ภาษาไทย
Bahasa Indonesia
नेपाली

くわ こーど
詳しくは、QRコードを
よと
読み取ってください。

かわさきこくさいこうりゅうせんたー かわさきこくさいこうりゅうきょうかい
川崎市国際交流センター (公益財団法人 川崎市国際交流協会)

かわさしなはらくきづきぎおんちよう
川崎市中原区木月祇園町2-2

うけつけじかん
受付時間 10:00~12:00、13:00~16:00

そうだんよう
相談用でんわ 044-455-8811 ※日曜日はお休みです。

かわさきこくさいこうりゅうせんたー でんわばんごう
※川崎市国際交流センターの電話番号 044-435-7000